



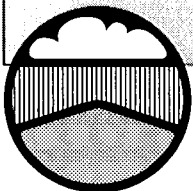
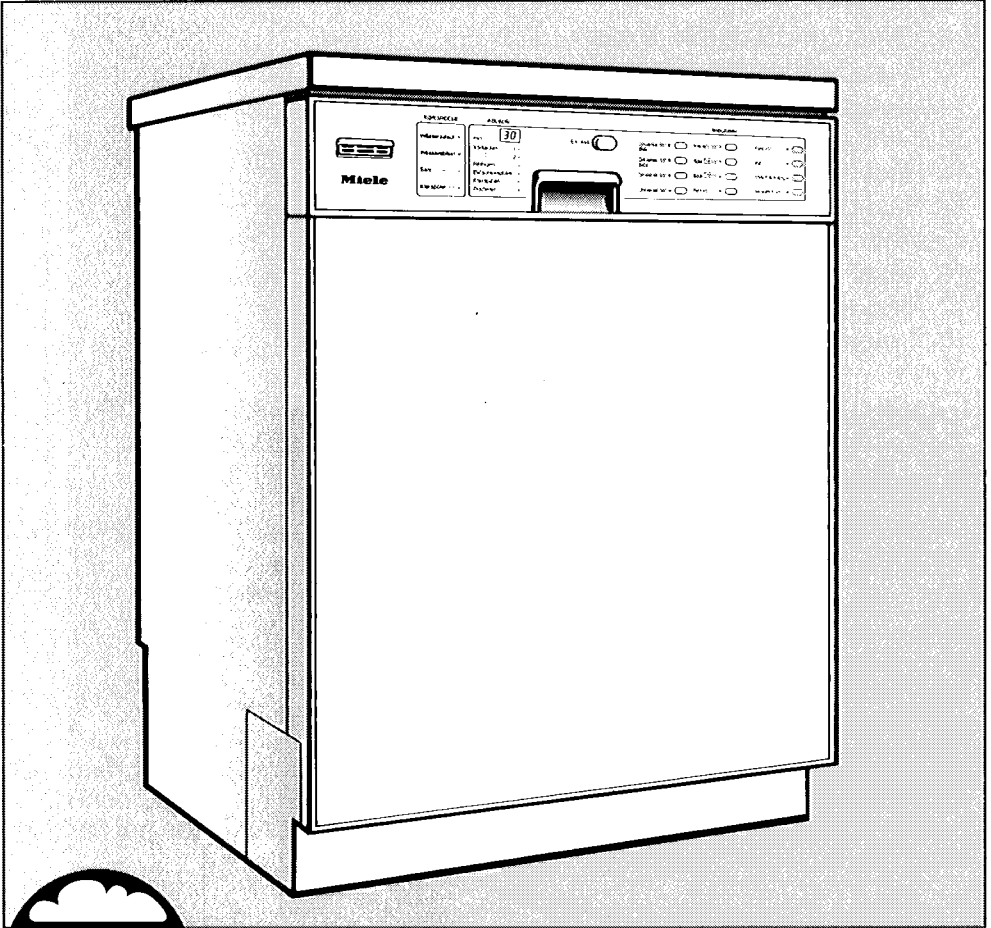
MARQUE: MIELE

REFERENCE: G 595 SC BRUN

CODIC: 0711314

# Miele

## Mode d'emploi du lave-vaisselle G 595 SC



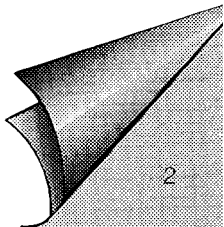
RESPECTE  
L'ENVIRONNEMENT

Ce papier est fabriqué à base de pâte à paille.  
La paille est un produit de récupération  
agricole.  
L'utilisation de ce type de papier est écolo-  
gique car elle permet une réduction de la  
consommation de bois.

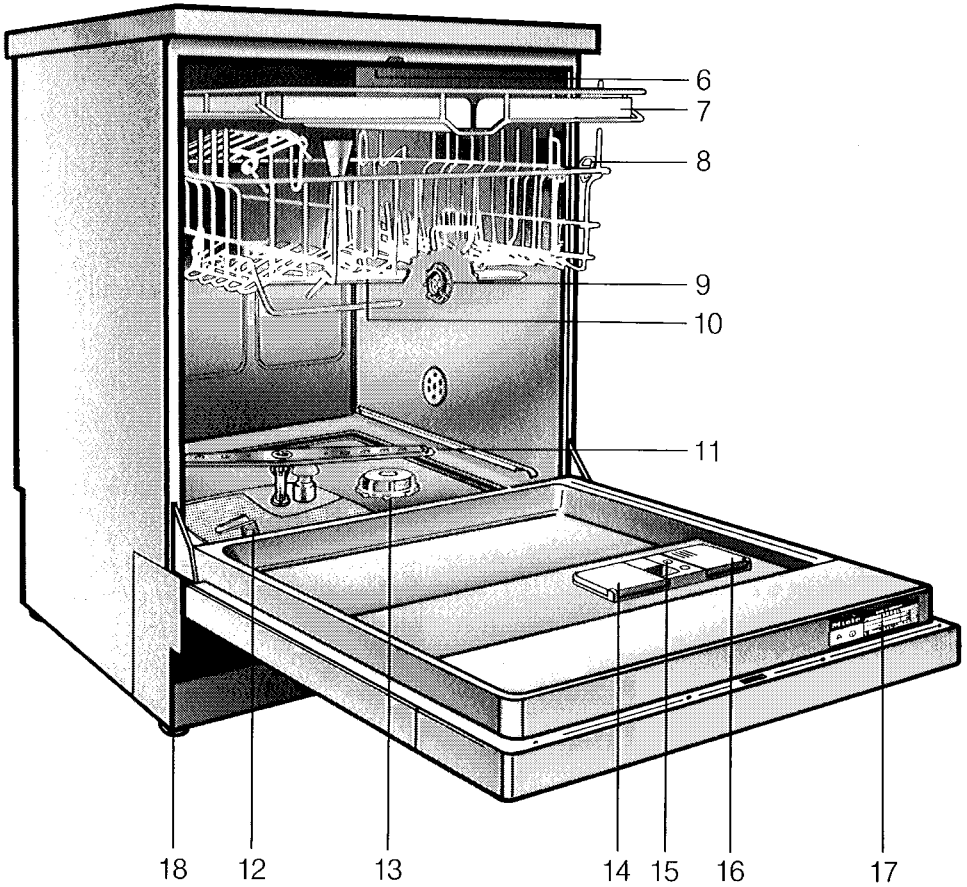
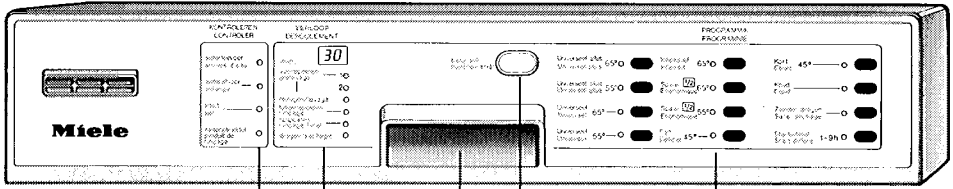
**B/F**

T.-Nr. 2673272/03

	Page(s)
<b>Description de l'appareil</b> .....	3
<b>Importantes consignes de sécurité</b> .....	5
<b>Fonctionnement économique</b> .....	7
<b>Ouverture et fermeture de la porte</b> .....	8
<b>Réglage de l'adoucisseur/remplissage du réservoir de sel</b> ...	9
<b>Adjonction de produit de rinçage/réglage du dispositif de dosage du produit de rinçage</b> .....	12
<b>Disposition de la vaisselle</b> .....	14
Exemples de disposition .....	16
Réglage du panier supérieur .....	18
<b>Objets non adaptés au lavage en lave-vaisselle</b> .....	19
<b>Indications pour tests comparatifs</b> .....	20
<b>Adjonction de détergent</b> .....	22
<b>Sélection de programme</b> .....	23
<b>Description des programmes</b> .....	24
<b>Mise en marche et arrêt</b> .....	26
Changement de programme .....	26
Sélection de programmes complémentaires: "Sans séchage" .....	26
"Start différé 1-9 h" .....	27
<b>Déchargement de la vaisselle</b> .....	28
<b>Programmation des fonctions complémentaires</b> .....	29
– Niveau d'eau adapté avec durée d'admission contrôlée (en cas de basse pression d'eau) .....	29
– Commutation séchage par "évacuation"/séchage par "circulation d'air" ...	30
– Programmation de la durée de programme pour raccordement à l'eau froide/chaude .....	31
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	32
<b>Remarque</b> .....	36
<b>Elimination des pannes mineures</b> .....	37
<b>Installation</b> .....	39
<b>Branchement électrique</b> .....	40
<b>Arrivée d'eau et vidange</b> .....	41
<b>Données techniques</b> .....	43



# Description de l'appareil



# Description de l'appareil

---

- 1 Voyants de contrôle
- 2 Indicateur de déroulement de programme
- 3 Ouverture de porte
- 4 Touche "Marche/Arrêt"
- 5 Touches de sélection de programme
- 6 Bras d'aspersion supérieur (non visible sur la photo)
- 7 Tiroir à couverts
- 8 Panier supérieur
- 9 Sélecteur de dureté d'eau
- 10 Bras d'aspersion central
- 11 Bras d'aspersion inférieur
- 12 Filtres
- 13 Réservoir de sel régénérant
- 14 Réservoir de détergent
- 15 Indicateur de remplissage du produit de rinçage
- 16 Réservoir de produit de rinçage avec sélecteur de dosage
- 17 Plaquette signalétique
- 18 4 pieds réglables en hauteur

## Contribuez à la protection de l'environnement!

---

### **Recyclage de l'emballage**

L'emballage de transport et de protection est constitué essentiellement des matières recyclables suivantes:

- carton ondulé / carton
- formes en styropore sans CFC
- pellicule de polyéthylène transparente
- aggloméré sans résine phénoplaste
- bois non traité

Ne jetez pas ces matières comme s'il s'agissait de simples déchets ménagers, mais déposez-les au point de ramassage le plus proche. L'emplacement de ces points de ramassage pourra certainement vous être communiqué par l'administration communale.

### **Recyclage d'un ancien appareil**

Les anciens appareils comportent encore des matières utiles. Par conséquent, ne vous débarrassez pas de votre ancien appareil en le déposant à la décharge la plus proche, mais renseignez-vous sur les possibilités de récupération de ces matières auprès des autorités communales, des firmes de récupération de véhicules usagés ou de ferraille les plus proches.

# Importantes consignes de sécurité

Lisez le mode d'emploi avant la mise en service de votre appareil. Vous veillerez ainsi à votre sécurité et éviterez des dommages à l'appareil.

Conservez soigneusement votre mode d'emploi pour son utilisation ultérieure.

Cet appareil convient uniquement pour le lavage de vaisselle ménagère. Tout autre usage est interdit et peut éventuellement comporter des risques. Le fabricant ne peut être rendu responsable des dégâts entraînés par un usage non conforme.

Veillez à ce que les conditions de raccordement présentes dans votre habitation correspondent aux données inscrites sur la plaquette signalétique de votre lave-vaisselle.

Cet appareil répond aux prescriptions de sécurité en vigueur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des hommes de métier. Des réparations inadéquates peuvent être lourdes de conséquences pour l'utilisateur.

La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que lorsque l'appareil est raccordé à une prise de terre réglementaire.

Il est très important que cette condition de sécurité fondamentale soit contrôlée et, en cas de doute, que l'installation électrique soit vérifiée par un électricien agréé. Le fabricant de l'appareil ne peut être rendu responsable de dégâts entraînés par l'absence de raccordement à une prise de terre ou son interruption.

N'utilisez que des détergents pour lave-vaisselle ménagers disponibles dans le commerce.

Ne versez pas des solvants dans la cuve. Ils peuvent entraîner des risques d'explosion!

Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant de procéder à son entretien. Pour ce faire, débranchez la fiche de la prise de courant ou déconnectez le fusible.

Le boîtier en plastique du dispositif d'arrivée d'eau contient une électrovanne. Ne le plongez jamais dans un liquide!

Pour garantir la stabilité de l'appareil, les modèles sous-encastables et intégrables ne peuvent être installés que sous un plan de travail continu fixé aux armoires adjacentes.

Ne vous appuyez ou ne vous appuyez pas sur la porte ouverte de l'appareil. Vous risquez de faire basculer le lave-vaisselle et de l'endommager.

L'ingestion de détergents pour lave-vaisselle peut entraîner des brûlures par acide au niveau de la bouche et du pharynx. Tenez, par conséquent, les enfants à l'écart du lave-vaisselle ouvert.


Afin d'éviter que les enfants n'entrent en contact avec le détergent: dosez le détergent juste avant le démarrage du programme.


Si vous utilisez la fonction "start différé" (en fonction du modèle d'appareil dont vous disposez), veillez à ce que le réservoir à détergent soit bien sec lorsque vous dosez le détergent. Le cas échéant, essuyez le réservoir au préalable.


N'autorisez pas les enfants à jouer avec le lave-vaisselle ou à l'utiliser.

# Importantes consignes de sécurité


---

 L'eau contenue dans la cuve n'est pas potable.

 Ne touchez pas à la résistance de l'appareil pendant ou directement après le déroulement du programme de lavage car vous risquez de vous y brûler.

 Le système Waterproof Miele assure l'étanchéité de l'appareil si les conditions suivantes sont réunies:

- installation correcte.
- remise en état de l'appareil ou remplacement des pièces défectueuses si des anomalies ont été constatées au niveau de l'appareil.
- fermeture du robinet d'eau en cas d'absence prolongée (p. ex. vacances).

 Rendez inutilisables les appareils usagés. Pour ce faire, débranchez la fiche d'alimentation électrique avant de sectionner le câble d'alimentation. Retirez le dispositif de fermeture de la porte pour éviter que des enfants ne s'enferment dans l'appareil. Ensuite, veillez au recyclage de l'appareil.

La consommation d'eau et d'électricité de ce lave-vaisselle est particulièrement réduite. Vous pouvez encore rendre son fonctionnement plus économique en respectant les conseils suivants:

- Raccordez le lave-vaisselle à l'eau chaude si vous disposez d'un système d'alimentation en eau chaude moderne. Vous économiserez ainsi de l'énergie et du temps. En outre, votre vaisselle sera soumise à un lavage plus délicat grâce aux variations de température moins importantes.

Vous réaliserez des économies d'énergie non négligeables si l'eau est chauffée au moyen d'une installation fonctionnant à l'énergie solaire ou d'une pompe thermique.

- Utilisez pleinement la capacité des paniers du lave-vaisselle sans pour autant surcharger le lave-vaisselle. Vous obtiendrez ainsi le fonctionnement le plus économique.
- Sélectionnez un programme de lavage correspondant au type de vaisselle et au degré de malpropreté.
- Lorsque le lave-vaisselle n'est qu'à moitié rempli, utilisez le programme ECONOMIQUE 1/2!
- Respectez les indications relatives au dosage du détergent.

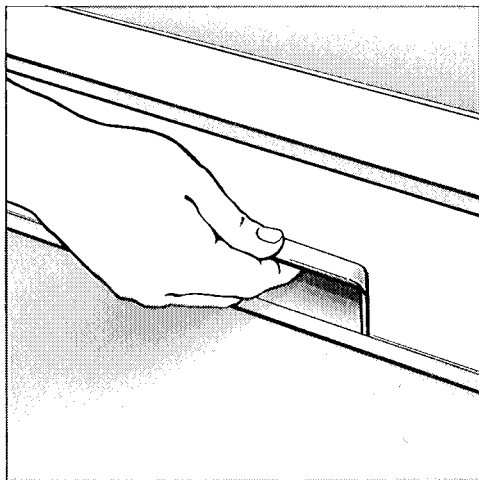


# Ouverture et fermeture de la porte

---

## **Ouverture de la porte:**

- Saisissez la poignée de la porte et appuyez sur le cliquet de la poignée.



Si la porte est ouverte pendant le fonctionnement de l'appareil, toutes les fonctions sont automatiquement interrompues.

## **Fermeture de la porte:**

- Glissez les paniers dans le lave-vaisselle.
- Refermez la porte jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

# Réglage de l'adoucisseur/remplissage du réservoir de sel régénérant

Pour éviter le dépôt de calcaire sur la vaisselle et dans la cuve de l'appareil, l'eau de lavage doit être adoucie lorsqu'elle dépasse 8° de dureté allemande (c.-à-d. 14° de dureté française ou 1,4 mmol par litre). Ce qui correspond à la catégorie de dureté 2.

Pour un fonctionnement optimal de l'adoucisseur incorporé:

1. réglez correctement l'adoucisseur et
2. veillez à ce que le réservoir de sel régénérant soit rempli.

Ne tenez pas compte des points 1 et 2 si la dureté de l'eau utilisée est toujours inférieure à 8° de dureté allemande (soit 14° de dureté française ou 1,4 mmol/litre). Ce qui correspond à la catégorie de dureté 1.

## A partir de 8° de dureté allemande/14° de dureté française (catégorie 2):

- Remplissez le réservoir de sel régénérant.

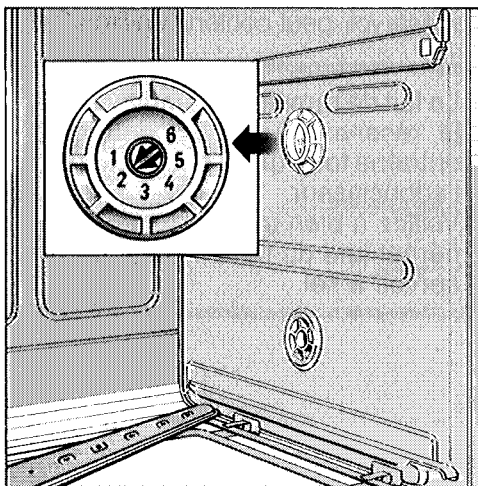
## A partir de 22° de dureté allemande/39° de dureté française (catégorie 4):

- Réglez également l'adoucisseur.

Votre compagnie de distribution d'eau vous renseignera au sujet de la dureté de l'eau de votre région!

## Réglage de l'adoucisseur

L'adoucisseur est réglé d'usine pour une dureté allant jusqu'à 21° de dureté allemande (38° de dureté française ou 3,8 mmol/litre), ce qui correspond à la catégorie de dureté 3. Si la dureté de votre eau est supérieure:



- Modifiez à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie la position du sélecteur de dureté d'eau placé dans la cuve. Le sélecteur peut être placé sur 6 positions différentes:

Position	Catégorie de dureté	° de dureté allemande	mmol/l	° de dureté française
1	2	8-14	1,4- 2,5	14- 25
2*	3	15-21	2,6- 3,8	26- 38
3		22-35	3,9- 6,3	39- 63
4		36-47	6,4- 8,4	64- 84
5	4	48-65	8,5-11,6	85-116
6		66-70	11,7-12,5	117-125

\* position réglée d'usine

## Remarque

Si vous avez sélectionné un niveau d'eau adapté avec durée d'admission contrôlée (voir page 29), le sélecteur de dureté d'eau doit être réglé sur une catégorie supérieure à celle correspondant à la dureté réelle de l'eau, sauf pour 66 – 70° de dureté allemande.

### Remplissage du réservoir de sel

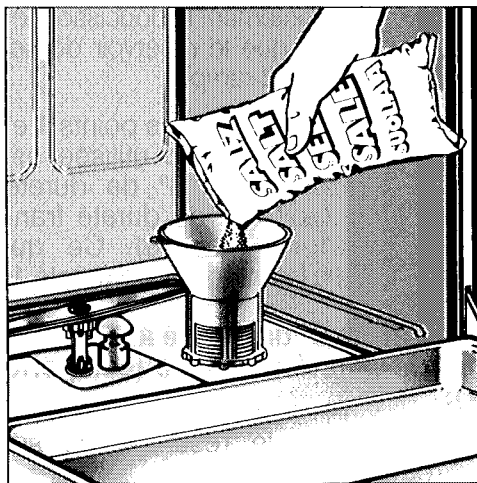
N'utilisez de préférence que du sel régénérant spécial à gros grains. Les autres sels peuvent contenir des particules insolubles qui risquent d'entraver le fonctionnement de l'adoucisseur.

Le réservoir peut contenir environ 2 kg.

Le fait de remplir par inadvertance le réservoir à sel de détergent entraîne toujours la destruction de l'adoucisseur.  
Veillez à bien utiliser du sel régénérant lors du remplissage du réservoir à sel.

- Sortez le panier inférieur de la machine.
- Dévissez le bouchon du réservoir.

Avant de remplir le réservoir pour la première fois avec du sel:  
Remplissez le réservoir à sel de  $\pm 2$  l d'eau.



- Placez l'entonnoir sur l'orifice de remplissage.
  - Remplissez le réservoir de sel.
- Lors du remplissage, une partie de la solution peut déborder.
- Nettoyez les restes de sel présents sur le pas de vis du réservoir.
  - Revissez fermement le bouchon.

Ensuite, sélectionnez immédiatement le programme FROID de manière à dissoudre et éliminer les restes de sel encore présents dans la cuve.

Ceci n'est pas nécessaire, si un programme de lavage normal est sélectionné immédiatement après le remplissage.

## Voyant pour l'adjonction de sel

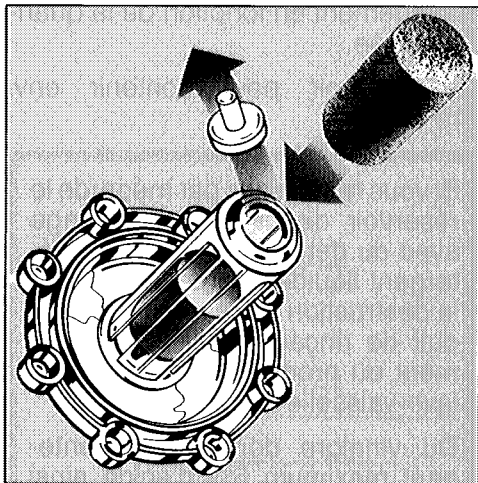
KONTROLEREN CONTROLLER	VERLOOP DEROULEMENT
watertoevoer arrivée d'eau ○	min.
waterafvoer vidange ○	voorspoelen prélavage — 1
zout sel ○	2
naspoelmiddel produit de rinçage ○	reinigen/lavage spoelen naspoelen rinçage final
	drogen/séchage

Lorsque le voyant de contrôle "Sel" s'allume, il faut ajouter du sel régénérant.

### Remarque

Ce voyant s'allumera même en présence d'une dureté d'eau constante inférieure à 8° de dureté allemande. Dans ce cas, ne tenez pas compte du voyant lorsqu'il s'allume et ne versez pas de sel régénérant dans le réservoir!

Si ce voyant vous dérange, vous pouvez éventuellement bloquer le flotteur (placé dans le bouchon du réservoir à sel) qui enclenche le voyant via un micro-contact.



- Brisez le fond du boîtier du flotteur.
- Introduisez le morceau de mousse fourni avec l'appareil par le bas dans le boîtier du flotteur. Le flotteur reste alors en position supérieure et le voyant est déconnecté.

# Remplissage du réservoir de produit de rinçage

Le produit de rinçage est nécessaire car il permet à l'eau de glisser sur la vaisselle sans laisser de trace au moment du séchage. Le produit est versé dans le réservoir et dosé automatiquement en fonction de la quantité réglée.

Le réservoir peut contenir env. 110 cm<sup>3</sup>.

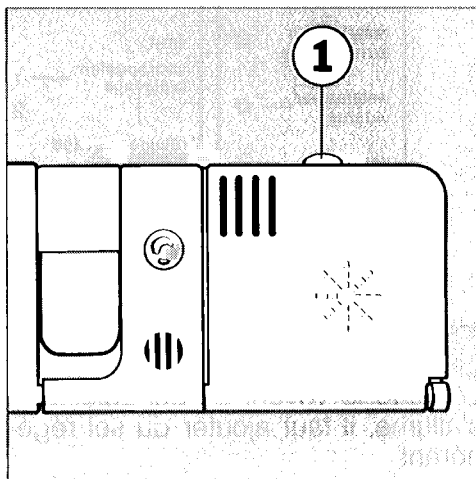
Si vous remplissez par mégarde le réservoir de produit de rinçage avec du détergent (même du détergent liquide), vous entraînerez la destruction du réservoir de produit de rinçage! Utilisez uniquement du produit de rinçage pour lave-vaisselle ménagers!

Du vinaigre domestique contenant maximum 5% d'acide ainsi que de l'acide citrique (jusqu'à 50%) peuvent être utilisés à titre alternatif. Cependant, les résultats de séchage et de rinçage seront alors sensiblement moins bons qu'avec du produit de rinçage.

Du vinaigre, dont la teneur en acide est supérieure (p. ex. de l'essence de vinaigre à 25%), ne peut être utilisé car il peut endommager le lave-vaisselle.

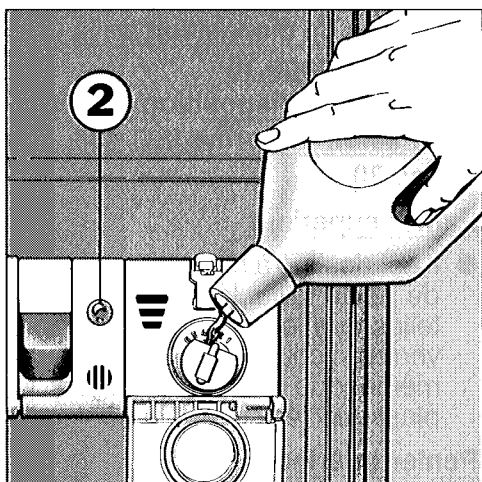
## Remplissage du réservoir de produit de rinçage

- Lorsque le voyant de contrôle "Produit de rinçage" s'allume.



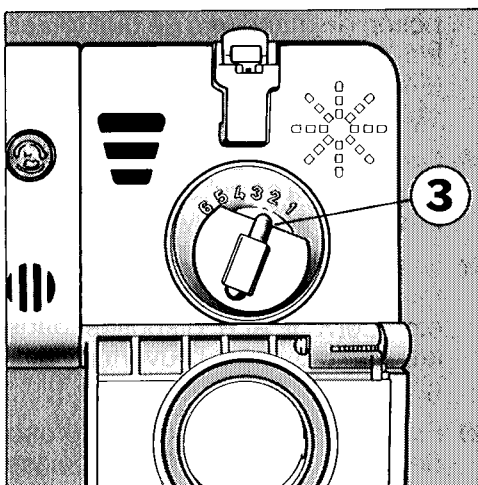
- Appuyez sur la touche ① pour ouvrir le clapet.

# Remplissage du réservoir de produit de rinçage



- Versez le produit de rinçage jusqu'à ce que l'indicateur de remplissage ② s'obscurcisse.
- Refermez bien le clapet et essuyez le produit qui aurait éventuellement débordé.

## Réglage du dispositif de dosage du produit de rinçage



Le sélecteur de dosage ③ placé dans l'orifice de remplissage est réglable de 1 à 6. Il est réglé d'usine sur 2.

- Réglez une valeur supérieure si des taches se forment sur les verres.
- Si des reflets ternes ou des stries apparaissent sur la vaisselle, remplacez le sélecteur sur une valeur inférieure.

# Disposition de la vaisselle

---

## Remarques importantes

- La vaisselle doit toujours être disposée de manière à ce que toutes les surfaces soient aspergées d'eau. Ce n'est qu'ainsi que vous obtiendrez une vaisselle propre!
- Disposez la vaisselle et les couverts de manière à ce qu'ils ne s'emboîtent pas ni ne se recouvrent.
- Les récipients creux tels que les tasses, les verres, les casseroles, etc. doivent être disposés dans les paniers avec l'ouverture dirigée vers le bas.
- Placez les pièces à fond profond de biais pour que l'eau puisse s'écouler.
- Placez les récipients hauts et étroits de préférence au milieu des paniers pour qu'ils soient mieux aspergés par les jets d'eau.
- Lorsque de petites pièces sont disposées sur l'élément rabattable du panier supérieur, ne placez pas des pièces plus grandes en dessous.  
Ex.: Si vous disposez des coupes à dessert sur l'élément rabattable, placez les tasses en dessous et non l'inverse.
- Veillez à ce que l'entonnoir placé au centre du panier supérieur ne soit pas couvert.
- Les bras d'aspersion ne peuvent pas être bloqués par des pièces trop hautes ou dépassant la base des paniers. Tournez manuellement les bras d'aspersion pour vérifier si rien ne bloque leur trajectoire.

## Exemples de disposition de la vaisselle, voir page 16

## Exemples de disposition de la vaisselle selon la norme IEC 436, voir pages 20

### Panier supérieur

- Il est destiné à recevoir les pièces de petite taille, légères et fragiles telles que les soucoupes, tasses, verres, coupes à dessert de même que les objets légers en plastique résistant à la chaleur.

### Panier inférieur

- Il est destiné à recevoir les pièces plus lourdes et plus grandes telles que les assiettes, les plats, les casseroles, les coupes, etc. **Ne pas y placer des verres légers et fins. Il existe un complément ou un panier spécial à cet effet.**

### Couverts

Le tiroir à couverts assure de meilleurs résultats de lavage et de séchage. Placé à une hauteur idéale, il permet une disposition aisée des couverts de sorte que les différentes pièces ne risquent pas de se griffer lorsqu'elles entrent en contact.

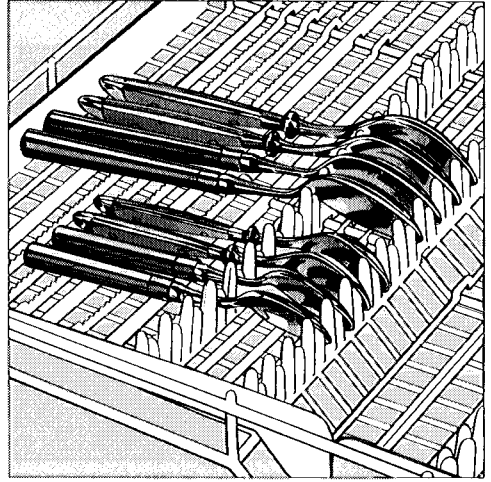
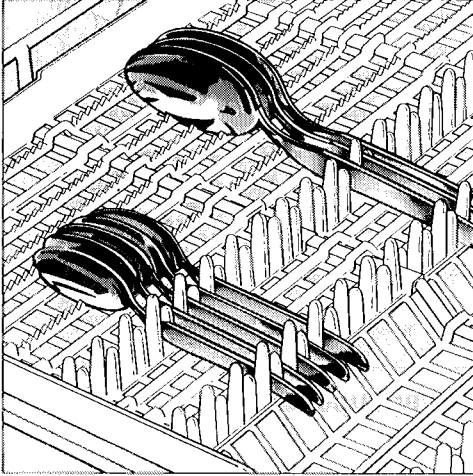
Le chargement ou le retrait des couverts est particulièrement hygiénique car il s'effectue par les manches.

Par conséquent, les pointes de couteaux ou les dents de fourchettes ne présentent pratiquement aucun danger.

Si vous souhaitez obtenir une vaisselle tout à fait étincelante, il est possible qu'il faille refoirbir les couverts en argent si la salinité de l'eau utilisée est élevée.

# Disposition de la vaisselle

- Il est recommandé de placer les couverts par zones, c.-à-d. à chaque fois, une zone pour les couteaux, fourchettes, cuillers, cuillers à café, etc. de manière à faciliter leur retrait ultérieur.



Veillez cependant à ce que les parties creuses des cuillers restent bien en contact avec le fond du tiroir de manière à ce que l'eau puisse s'écouler jusqu'à la dernière goutte.

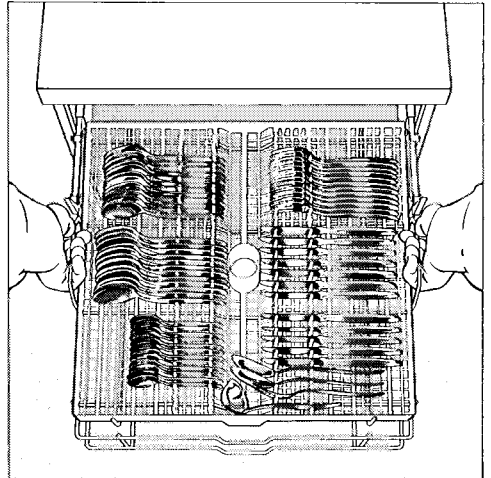
- La partie creuse des cuillers doit reposer sur les rebords dentés pour que l'eau puisse s'écouler jusqu'à la dernière goutte.

Ces mesures peuvent, à première vue, vous sembler quelque peu laborieuses, elles sont, en réalité, très simples et vous sembleront rapidement évidentes.

Des couverts de formes diverses peuvent être disposés dans le tiroir à couverts.

Lorsqu'il n'est pas possible de placer p.ex. des cuillers à manche rond ou ovale dans la position idéale, c.-à-d. entre les intercalaires, disposez ces cuillers à l'envers en glissant la partie creuse et non pas le manche entre les intercalaires (v. photo ci-après).

## Complément à couverts

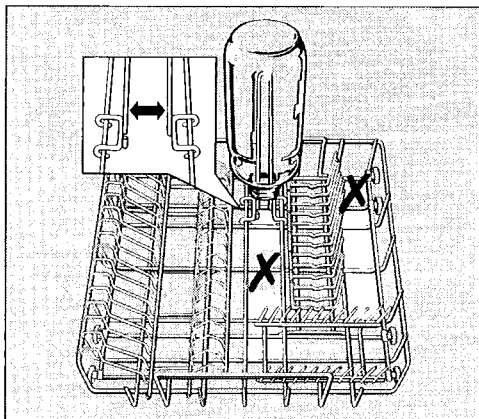


Le complément du tiroir à couverts est amovible. Vous pouvez donc le transporter et le décharger à l'endroit souhaité.



# Disposition de la vaisselle

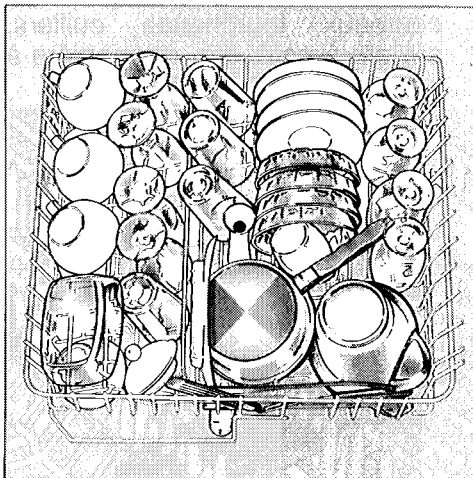
## Support pour bouteilles



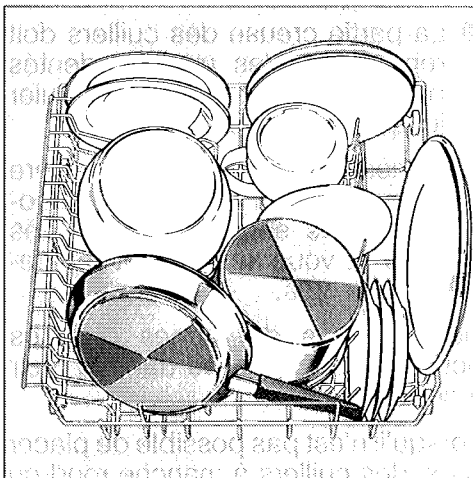
**Le support pour bouteilles (p. ex. biberons ou bouteilles de lait) peut être placé dans le panier inférieur.**

- Ne placez le support pour bouteilles qu'aux endroits marqués en blanc et, en aucun cas, dans les zones marquées d'une **X** (voir figure ci-dessus).

## Exemples de disposition pour le lave-vaisselle G 595 SC

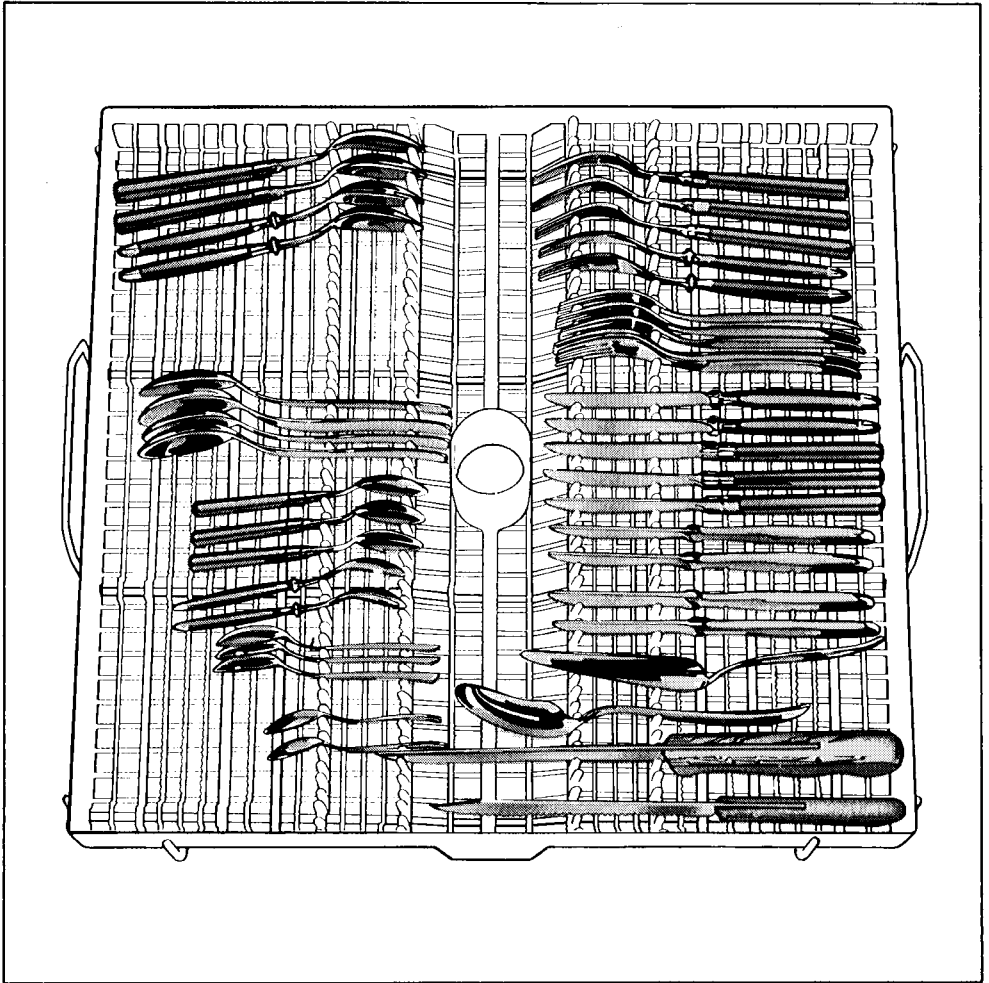


**Panier supérieur**



**Panier inférieur**

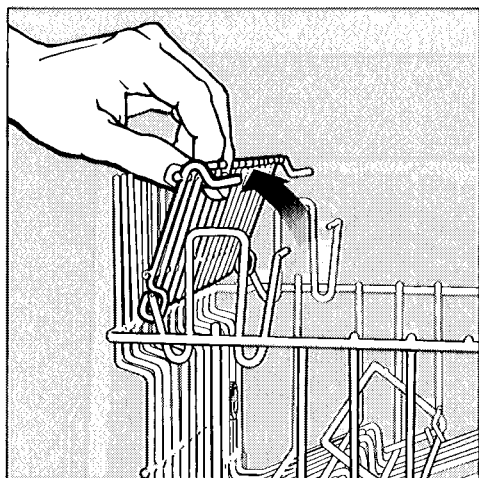
## Exemples de disposition pour le lave-vaisselle G 595 SC



**Tiroir à couverts**

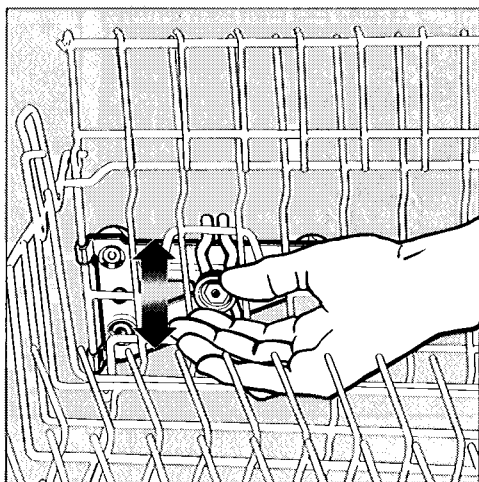
# Disposition de la vaisselle

## Éléments rabattables



Pour disposer des pièces hautes, relevez les éléments rabattables.

## Réglage du panier supérieur



Le panier supérieur est réglable sur 3 hauteurs distantes d'environ 2 cm l'une de l'autre. Ce réglage permet de créer plus de place dans le panier supérieur ou inférieur pour la disposition de pièces plus hautes.

- Sortez le panier supérieur et desserrez les écrous de fixation des deux côtés.
- Faites monter ou descendre le panier selon votre désir et serrez les écrous de fixation.

En fonction du réglage du panier supérieur, il est possible, p.ex., de placer dans les paniers des assiettes ayant les diamètres suivants:

## G 595 SC

Panier supérieur en position:	Panier supérieur Ø cm	Panier inférieur Ø cm
supérieure	15,5	30
moyenne	17,5	28
inférieure	19,5	26

# Objets non adaptés au lavage en lave-vaisselle

---

- Couverts dont le manche est en bois ou en corne.
- Planchettes en bois ou en matière synthétique.
- Couteaux anciens dont la lame et le manche sont assemblés par collage.
- Objets artisanaux.
- Objets en cuivre ou en étain.
- Objets en plastique non résistants à la chaleur.

## **Attention**

- La vaisselle en argent ou en aluminium peut se décolorer.
- La vaisselle décorée sur-émail peut ternir après plusieurs lavages.
- Les verres peuvent devenir troubles après de nombreux lavages.

## **Nous vous recommandons**

- de laver les verres fragiles en programme DELICAT pour réduire le risque de ternissement.
- de continuer à laver à la main les verres de grande valeur.
- lors de l'achat de nouvelle vaisselle et de nouveaux couverts, de vérifier s'ils sont adaptés au lavage en lave-vaisselle.

# Indications pour tests comparatifs

---

**Norme de test:**

IEC 436/DIN 44990

**Programme comparé:**

UNIVERSEL 65°

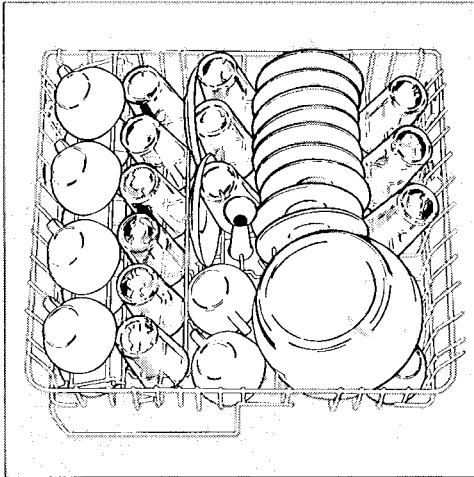
**Quantité de détergent:**

5 g dans le compartiment I, 20 g dans le compartiment II

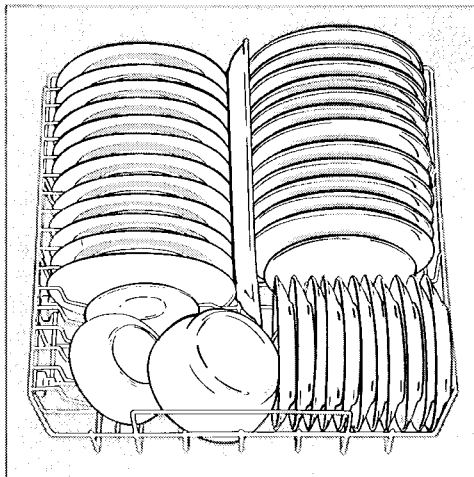
**Capacité:**

Si vous utilisez des détergents sans phosphates, ne versez que 25 g dans le compartiment II.

**Disposition recommandée:**

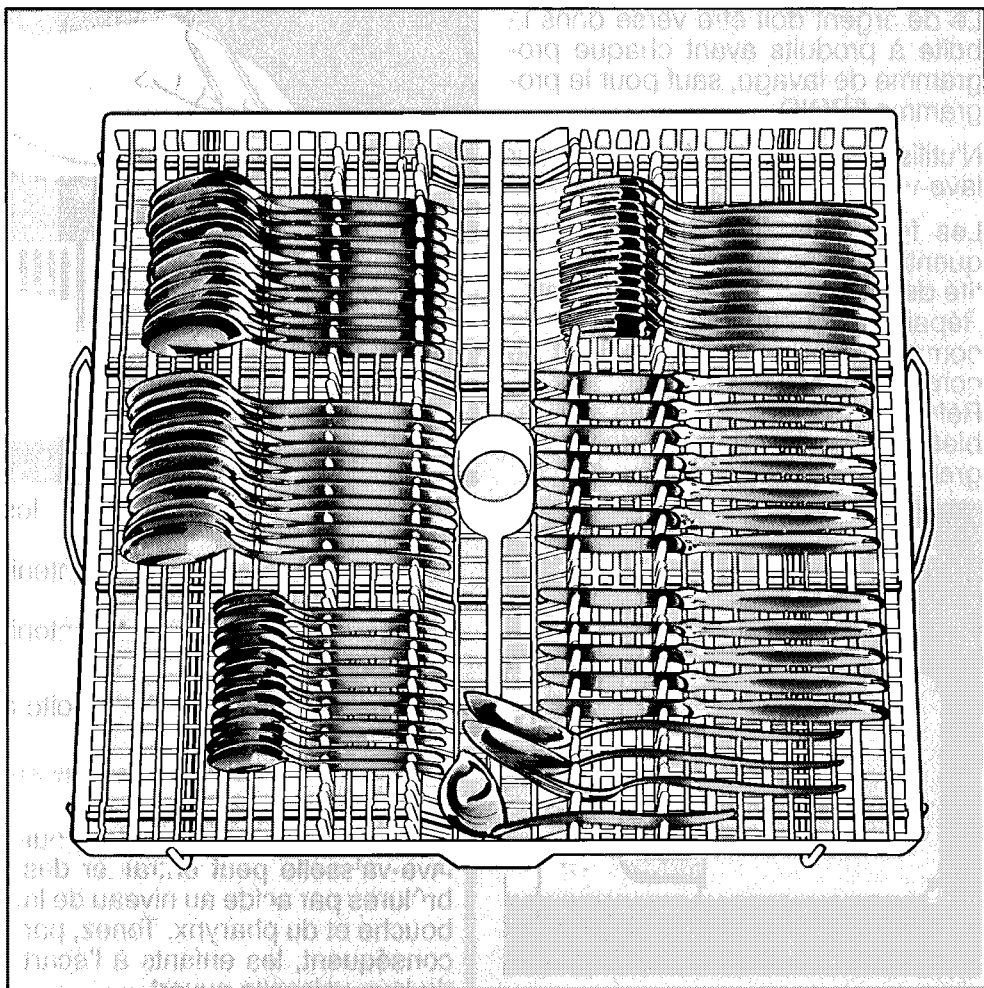


**Panier supérieur**



**Panier inférieur**

# Indications pour tests comparatifs



**Tiroir à couverts**

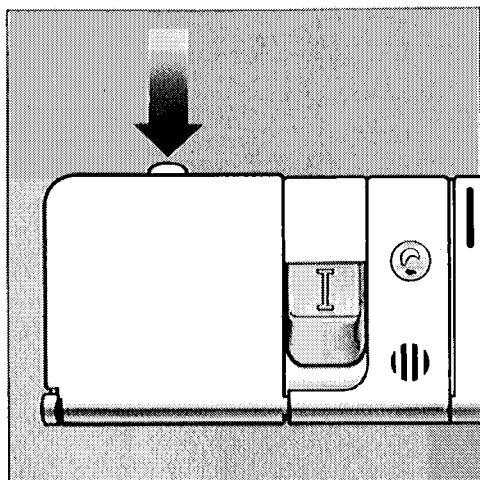
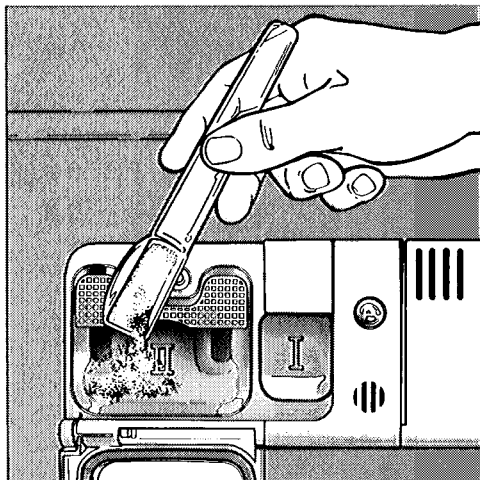
# Adjonction de détergent

Le détergent doit être versé dans la boîte à produits avant chaque programme de lavage, sauf pour le programme FROID.

N'utilisez que du détergent pour lave-vaisselle ménagers!

Les fabricants de détergents indiquent sur leurs emballages la quantité de détergent nécessaire en ml. Répartissez cette quantité dans le compartiment I (prélavage) et le compartiment II (lavage).

Référez-vous aux données du tableau de description des programmes, pp. 24 et 25.



- Appuyez sur le bouton (v. flèche) du couvercle de la boîte à produits pour ouvrir le couvercle. Après le programme de lavage, le couvercle est toujours ouvert.

- Versez le détergent dans les compartiments.  
Le compartiment I peut contenir env. 25 ml.  
Le compartiment II peut contenir env. 60 ml.
- Fermez le couvercle de la boîte à produits.

## Attention!

L'ingestion de détergents pour lave-vaisselle peut entraîner des brûlures par acide au niveau de la bouche et du pharynx. Tenez, par conséquent, les enfants à l'écart du lave-vaisselle ouvert.

Afin d'éviter que les enfants n'entrent en contact avec le détergent:

dosez le détergent juste avant le démarrage du programme.

# Sélection de programme

---

Sélectionnez toujours le programme de lavage en fonction du type de vaisselle et de son degré de malpropreté.

Dans la plupart des cas, vous sélectionnerez les programmes UNIVERSEL:

- UNIVERSEL 55°/65° (avec un pré-lavage) ou
- UNIVERSEL PLUS 55°/65° (avec deux pré-lavages)

Ces programmes sont parfaitement adaptés pour le lavage de la vaisselle utilisée quotidiennement et diversement souillée.

Les programmes spéciaux ont été étudiés pour des tâches particulières:

Le tableau des pages 24 et 25 décrit les programmes et leurs champs d'application.



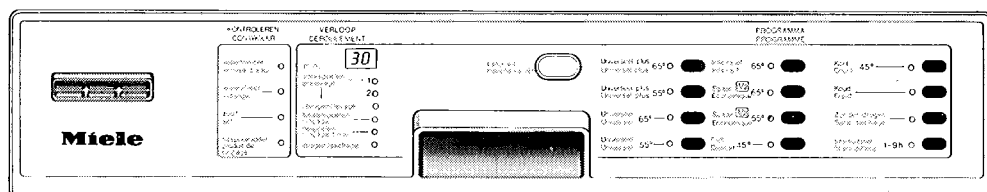
# Description des programmes

Programmes	Applications	% de détergent d'après les indications du fabricant	
		Prélavage Compartiment I	Lavage Compartiment
Programmes universels			
UNIVERSEL 55°	Pour de la vaisselle quotidienne <u>normalement</u> souillée.	20	80
UNIVERSEL 65° Programme standard selon la norme IEC 436. V. indications à la page 20.	Semblable à UNIVERSEL 55°, mais avec une température de lavage supérieure pour éliminer les restes d'aliments <u>séchés ou féculents</u> .	20	80
UNIVERSEL PLUS 55°	Semblable à UNIVERSEL 55°, mais avec un prélavage supplémentaire pour de la vaisselle <u>très sale</u> .	20	80
UNIVERSEL PLUS 65°	Semblable à UNIVERSEL PLUS 55°, mais avec une température de lavage supérieure pour éliminer les restes d'aliments <u>séchés et féculents</u> ainsi que pour les casseroles légèrement souillées.	20	80
Programmes spéciaux			
ECONOMIQUE 55° 1/2	Pour de la vaisselle quotidienne <u>normalement</u> souillée lorsque les paniers ne sont chargés <u>qu'à moitié</u> ou pour de la vaisselle <u>légèrement</u> souillée lorsque les paniers sont <u>pleins</u> , p. ex. service à café.		50
ECONOMIQUE 65° 1/2	Semblable à ECONOMIQUE 55° 1/2, mais avec une température de lavage supérieure pour éliminer les restes d'aliments féculents.		50
INTENSIF 65°	Pour les casseroles et les poêles <u>normalement</u> souillées ainsi que pour les plats de préparation présentant des restes d'aliments <u>séchés</u> .	50	100
COURT 45°	Programme rapide pour de la vaisselle peu souillée, p.ex. vaisselle pour surprise-partie.		50
DELICAT 45°	Programme délicat pour de la vaisselle légèrement souillée ne résistant pas à des températures plus élevées.		50
FROID	Pour le rinçage de la vaisselle dégageant une odeur lorsqu'un programme complet n'est pas nécessaire.		

<sup>1)</sup> = En cas de demi-charge (6 couverts standard)

Déroulement de programme						Consommation		
1er pré-lavage	2ème pré-lavage	lavage	rinçage interm.	rinçage final	sécha-ge	électricité kW/h		eau i
						eau froide (15° C)	eau chaude (55° C)	
	○	○ 55°	○	○ 65°	○	1,5	0,6	20
	○	○ 65°	○	○ 65°	○	1,6	0,7	20
○	○	○ 55°	○	○ 65°	○	1,7	0,5	25
○	○	○ 65°	○	○ 65°	○	1,8	0,7	25
		○ 55°	○	○ 55°	○	1,1 <sup>1)</sup>	0,4 <sup>1)</sup>	16
		○ 65°	○	○ 65°	○	1,3 <sup>1)</sup>	0,6 <sup>1)</sup>	16
○ 65°	○	○ 65°	○	○ 65°	○	2,3	0,8	25
		○ 45°	○	○ 55°		0,9	0,2	16
	○	○ 45°	○	○ 55°	○	1,1	0,3	20
	○					0,06	0,06	7

# Mise en marche et arrêt



## 1. Mise en marche

- Appuyez sur la touche "marche/arrêt".

## Arrêt

- Appuyez sur la touche "marche/arrêt" pour la faire ressortir

## 2. Sélection de programme

Après la mise sous tension du lave-vaisselle, les voyants situés à côté des touches de programme s'allument et indiquent les possibilités de sélection.

- La sélection ou le démarrage d'un programme de lavage s'effectue en appuyant sur une des touches de programme. Les autres programmes sont alors automatiquement annulés et les voyants s'éteignent.

## Changement de programme

Un programme sélectionné par erreur peut être changé de la manière suivante:

- Mettez le lave-vaisselle hors tension et remettez-le sous tension.
- Sélectionnez le programme souhaité.

## 3. Sélection de programmes complémentaires

Immédiatement après la sélection d'un programme de lavage, il est possible de sélectionner deux programmes complémentaires:

- "Sans séchage" et
- "Start différé 1-9 h"

## Sans séchage

Pour tous les programmes de lavage (excepté les programmes FROID et COURT 45°), le séchage de la vaisselle est renforcé par le "séchage turbothermique plus".

Si vous sélectionnez "Sans séchage", le "séchage turbothermique plus" sera déconnecté. Dans ce cas, le voyant "Séchage" de la zone de déroulement de programme s'éteint. Le programme de lavage est raccourci d'env. 12 mn. et la vaisselle n'est pas sèche.

## **Start différé 1-9 h**

Le démarrage d'un programme de lavage peut être retardé de maximum 9 heures, p.ex. pour bénéficier des tarifs de nuit.

- Sélectionnez un programme de lavage.

La durée en minutes du programme sélectionné apparaît dans l'affichage à segments. Ensuite, le programme commence.

- C'est le nombre d'impulsions données à la touche "Start différé" qui déterminera l'heure à laquelle commencera le programme.

A chaque impulsion, le démarrage du programme est retardé d'une heure. La durée du programme disparaît de l'affichage à segments et le nombre d'heures dont le programme est retardé s'affiche.

## **Exemples**

- 1 impulsion = report de 1 heure.  
1 h apparaît dans l'affichage à segments
- 2 impulsions = report de 2 heures.  
2 h apparaît dans l'affichage à segments, etc.

Le report du démarrage du programme sélectionné intervient 60 sec. après la sélection du programme.

Après écoulement du report souhaité, le programme sélectionné démarre automatiquement et la durée du programme en minutes réapparaît dans l'affichage à segments.

## **Indication du déroulement de programme**

Après la sélection d'un programme, la durée de celui-ci apparaît dans l'affichage à segments:

1. La durée totale du programme est affichée en minutes et le temps écoulé est décompté tout au long du déroulement du programme. Vous pouvez ainsi vérifier à tout moment le temps restant avant la fin du programme. Lorsque le démarrage du programme a été reporté, le temps restant avant le début du programme est indiqué d'heure en heure.

2. Les voyants indiquent le déroulement du programme. Dès qu'une phase du programme est terminée, le voyant correspondant s'éteint. Lorsque tous les voyants sont éteints et qu'un "0" apparaît dans l'affichage à segments, le programme est terminé.

Vous pouvez alors ouvrir le lave-vaisselle et décharger la vaisselle. Si le lave-vaisselle reste fermé, la soufflerie continue encore à fonctionner pendant quelques minutes pour le séchage de la vaisselle. Nous vous recommandons de procéder ainsi lorsque vous n'avez pas besoin de la vaisselle immédiatement.

# Déchargement de la vaisselle

---

- La vaisselle très chaude craint les chocs!  
Après la mise hors tension de l'appareil, laissez refroidir la vaisselle dans le lave-vaisselle jusqu'à ce que vous puissiez la saisir.
- Si vous ouvrez complètement la porte après la mise hors tension, la vaisselle refroidira plus rapidement.
- Retirez d'abord le panier inférieur, ensuite le panier supérieur et enfin le tiroir à couverts.  
Vous évitez ainsi que de l'eau ne goutte du panier supérieur ou du tiroir à couverts sur la vaisselle du panier inférieur.

# Programmation de fonctions complémentaires

---

Les 3 fonctions complémentaires suivantes peuvent être ajoutées de manière générale aux programmes, en fonction de vos désirs et de conditions particulières.

1.

## **Commutation de l'admission d'eau: de durée d'admission fixe (60 sec.) sur "niveau d'eau adapté avec durée d'admission contrôlée"**

Lorsque la pression d'eau (pression au robinet) est inférieure à 1,0 bar, la quantité d'eau admise dans la cuve est insuffisante. Il est possible alors de programmer l'admission d'eau sur "niveau d'eau adapté avec durée d'admission contrôlée". La quantité d'eau admise est alors supérieure à celle admise en cas de durée d'admission fixe.

**Important:** Lorsque le lave-vaisselle fonctionne avec un niveau d'eau augmenté, le sélecteur de dureté d'eau doit être réglé sur une valeur supérieure à celle indiquée à la page 9.

- Mettez le lave-vaisselle hors tension par la touche "Marche/Arrêt".
- Appuyez simultanément sur les touches "Court 45°", "Sans séchage" et la touche "Marche/Arrêt" pour mettre l'appareil sous tension.  
Un "P" et un chiffre apparaissent dans l'affichage à segments.
- Appuyez sur la touche "Universel plus 65°". "10" ou "11" apparaît alors dans l'affichage à segments.  
"10" = durée d'admission fixe (60 sec.)  
"11" = niveau d'eau adapté avec durée d'admission contrôlée.

- Appuyez sur la touche "Sans séchage", "10" devient "11" ou inversement.
- Appuyez sur la touche "Start différé 1-9 h", "SP" apparaît dans l'affichage à segments.
- Réappuyez sur la touche "Start différé 1-9 h". La modification est alors mémorisée et l'affichage à segments s'éteint.

## 2.

### **Commutation du séchage sur circulation d'air**

Au cours de la phase de séchage, de l'air chaud sec est évacué de la cuve vers la cuisine via le dispositif d'aération situé au niveau du panneau de commande (système d'évacuation). Si cela vous dérange (p.ex. dans de petites cuisines), il est possible de programmer le séchage sur "circulation d'air".

- Mettez le lave-vaisselle hors tension par la touche "Marche/Arrêt".
- Appuyez simultanément sur les touches "Court 45°", "Sans séchage" et "Marche/Arrêt" (pour la remise sous tension de l'appareil). Un "P" et un chiffre apparaissent dans l'affichage à segments.
  - Appuyez sur la touche "Universel plus 55°". "20" ou "21" apparaît alors dans l'affichage à segments.
    - "20" = Evacuation
    - "21" = Circulation d'air
- Appuyez sur la touche "Sans séchage", "20" devient "21" ou inversement.
- Appuyez sur la touche "Start différé 1-9 h". L'affichage à segments indique alors "SP".
- Appuyez encore une fois sur la touche "Start différé 1-9 h", la modification est mémorisée, l'affichage à segments s'éteint.

## 3.

### **Programmation de la durée de déroulement de programme sur “raccordement à l'eau chaude”**

La durée des programmes, qui apparaît à l'affichage à segments, est programmée pour un raccordement à l'eau froide.

Lorsque vous raccordez le lave-vaisselle à l'eau chaude, les durées des programmes de lavage sont raccourcies. Par conséquent, il faut également programmer l'indication de durée de programme en cas de “raccordement à l'eau chaude”.

- Mettez le lave-vaisselle hors tension par la touche “Marche/Arrêt”.
- Appuyez simultanément sur les touches “Court 45°”, “Sans séchage” et “Marche/Arrêt” (pour la remise sous tension de l'appareil).  
Un “P” et un chiffre apparaissent dans l'affichage à segments.
- Appuyez sur la touche “Universel 55°”. “40” ou “41” apparaît alors dans l'affichage à segments.  
“40” = raccordement à l'eau froide  
“41” = raccordement à l'eau chaude
- Appuyez sur la touche “Sans séchage”, “40” devient “41” ou inversement.
- Appuyez sur la touche “Start différé 1-9 h”. L'affichage à segments indique alors “SP”.
- Appuyez encore une fois sur la touche “Start différé 1-9 h”, la modification est mémorisée, l'affichage à segments s'éteint.

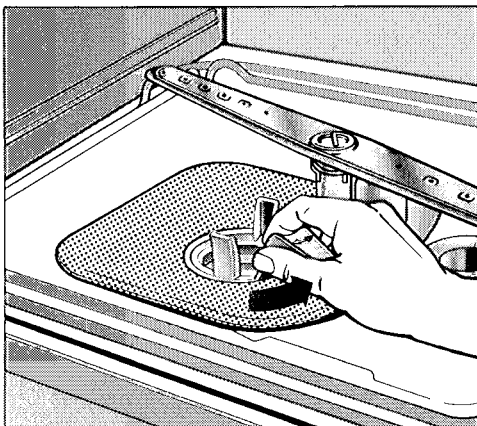


# Nettoyage et entretien

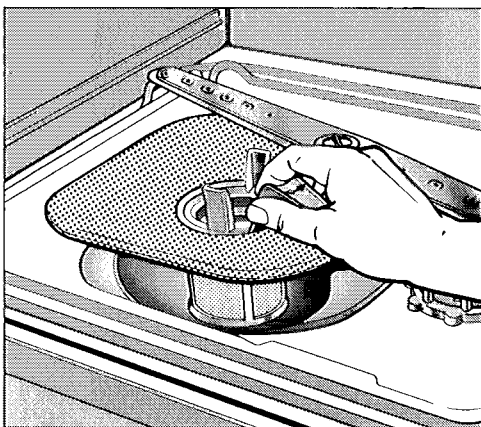
## Nettoyage des filtres de la cuve

Ne pas utiliser le lave-vaisselle sans les filtres!

Contrôlez régulièrement les filtres placés dans le fond de la cuve. Si vous constatez la présence de déchets dans ces filtres:

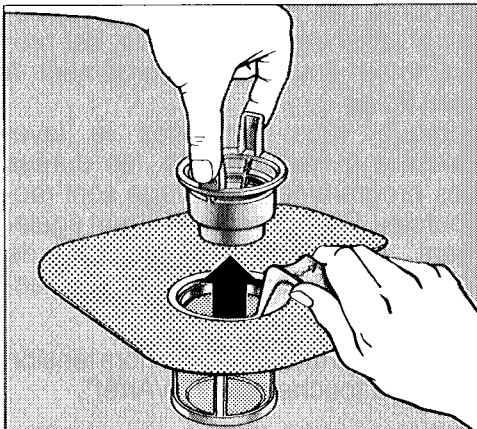


- Faites pivoter le levier vers la droite et déverrouillez les filtres.

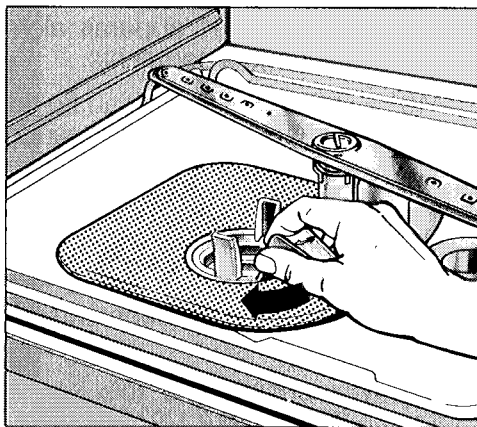


- Retirez les filtres, éliminez les gros déchets et rincez les filtres en les passant sous l'eau courante.

Les gros déchets s'accumulent le plus souvent dans le filtre cylindrique. Pour faciliter son nettoyage, extrayez-le du filtre fin.



- Extrayez le filtre cylindrique en appuyant sur les deux languettes et nettoyez-le.
- Lors du remontage, vérifiez si les filtres sont correctement emboîtés.

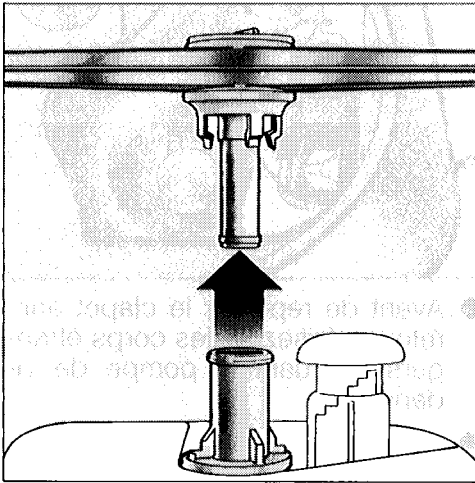


- Déposez les filtres de manière à ce qu'ils s'alignent bien sur le fond de la cuve et verrouillez-les en faisant pivoter le levier de la droite vers la gauche.

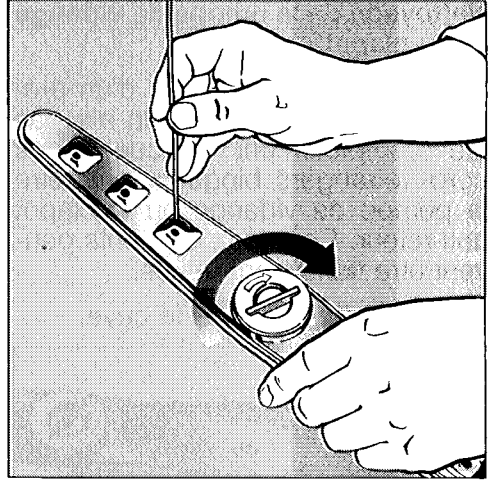
## Nettoyage des bras d'aspersion

Des restes d'aliment peuvent rester coincés dans les gicleurs des bras d'aspersion. Par conséquent, vérifiez régulièrement (environ tous les 6 mois) les bras d'aspersion et nettoyez-les, le cas échéant.

- Retirez les paniers l'un après l'autre.
- Dévissez les bras d'aspersion **supérieur** et **central**.
- Le bras d'aspersion **supérieur** est facile à dévisser lorsque vous laissez le panier supérieur dans le lave-vaisselle et vous sortez uniquement le tiroir à couverts.



- Tirez le bras d'aspersion **inférieur** vers le haut et après le nettoyage, réemboîtez convenablement le bras d'aspersion.



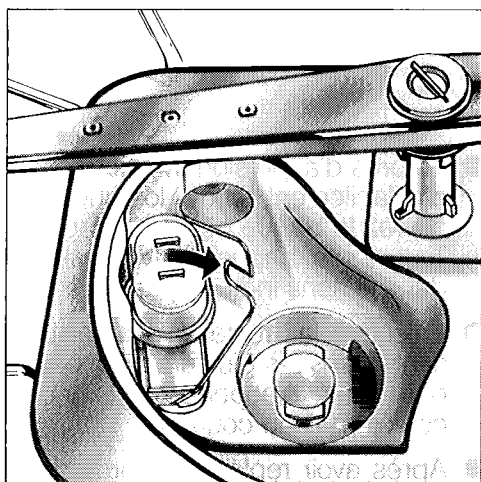
- Le bras d'aspersion **inférieur** peut être facilement nettoyé lorsque vous ouvrez la bague de verrouillage. Tournez la bague de verrouillage dans le sens indiqué par la flèche!
- Enfoncez les restes d'aliment présents dans les gicleurs à l'intérieur des bras d'aspersion et rincez ceux-ci à l'eau courante.
- Après avoir replacé les bras d'aspersion, vérifiez s'ils tournent facilement.

# Nettoyage et entretien

## Nettoyage de la pompe de vidange et du clapet anti-retour

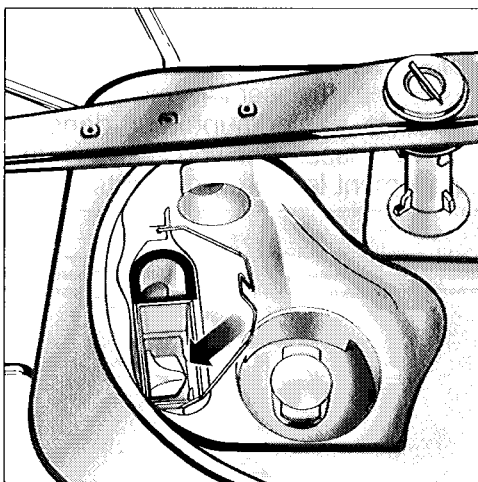
Si vous constatez à la fin d'un programme que l'eau du bain n'a pas été complètement évacuée, des corps étrangers bloquent peut-être la pompe de vidange ou le clapet anti-retour. Ces deux éléments peuvent être facilement retirés.

- Retirez les filtres de la cuve.



- Faites pivoter l'étrier de verrouillage (v. flèche) et retirez le clapet anti-retour.
- Rincez soigneusement le clapet anti-retour sous l'eau courante.

La pompe de vidange se trouve sous le clapet anti-retour (v. flèche).



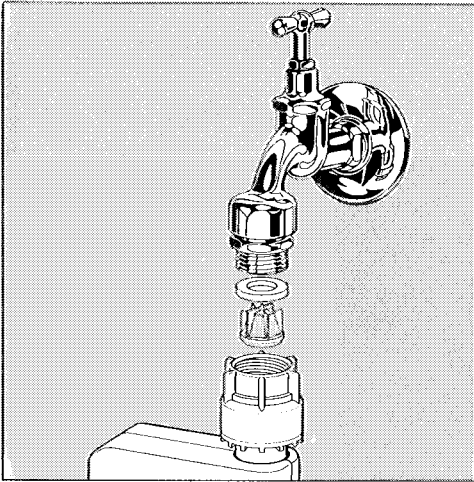
- Avant de replacer le clapet anti-retour, vérifiez si des corps étrangers bloquent la pompe de vidange.
- Remplacez convenablement le clapet anti-retour et reverrouillez-le avec l'étrier de verrouillage.

## Nettoyage du filtre du tuyau d'arrivée d'eau

Pour protéger l'électrovanne d'arrivée d'eau, un filtre est monté dans le raccord fileté. Si le filtre est encrassé, une quantité d'eau insuffisante entre dans la cuve.

### **Attention!**

Le boîtier en plastique de la conduite d'arrivée d'eau contient des éléments électriques. Ne jamais le plonger dans des liquides!



## Nettoyage du filtre

- Mettez le lave-vaisselle hors tension.
- Fermez le robinet et dévissez le tuyau d'arrivée d'eau du robinet.
- Retirez le joint du raccord fileté.
- Retirez le filtre à l'aide d'une pince universelle ou pointue et nettoyez-le.

- Remplacez convenablement le filtre et le joint.
- Revissez correctement le raccord fileté sur le robinet.
- Ouvrez le robinet. Si de l'eau s'échappe:
- Serrez le raccord plus à fond.

## Conseil

Si l'eau du réseau a une forte teneur en particules insolubles, nous vous recommandons de placer un plus grand filtre entre le robinet et le raccord fileté de l'électrovanne.

Un tel filtre est disponible sous le n° de réf. 75577.

## Entretien du panneau de commande

- Ne l'essuyez qu'avec un chiffon humide.

**Ne pas utiliser de produits abrasifs!**

## Entretien de la façade du lave-vaisselle

- Traitez la façade en matière synthétique au moyen d'un produit d'entretien pour façades de cuisine.
- Essuyez les façades en bois uniquement avec une peau de chamois et séchez-les ensuite avec un chiffon.

**Ne pas utiliser des détergents contenant de l'ammoniac de même que des diluants pour laque cellulosique ou matière synthétique!**

# Remarque

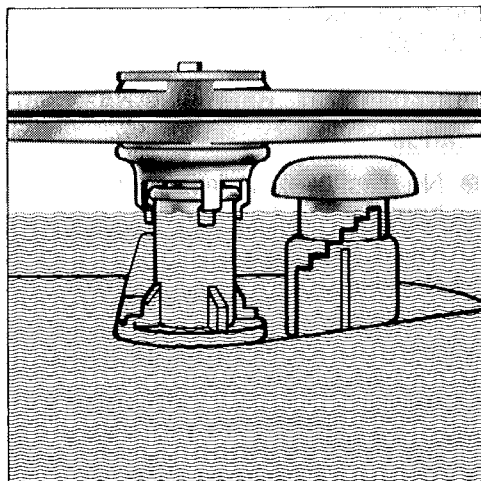
---

## **Vérification du niveau d'eau**

Lorsque la pression d'eau (pression au robinet) est inférieure à 1,0 bar, l'arrivée d'eau dans le lave-vaisselle est insuffisante.

Vous pouvez vérifier s'il y a assez d'eau dans la cuve de la manière suivante:

- Ouvrez complètement le robinet d'eau et enclenchez le programme "FROID".
- Après 3 min. env., ouvrez la porte et retirez le panier inférieur hors de la cuve.



Le niveau d'eau est normal lorsqu'il se situe dans la zone indiquée ci-dessus. Si le niveau d'eau se situe sous cette zone, il doit être augmenté.

Dans ce cas, procédez comme suit:

- Commutez l'admission d'eau de "durée d'admission fixe" (60 sec.) sur "niveau d'eau adapté avec durée d'admission contrôlée", v. la rubrique "Programmation de fonctions complémentaires", pp. 29 et 30.

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier par vous-même aux pannes éventuelles.

Pour des raisons de sécurité, faites toutefois effectuer les travaux aux éléments électriques de l'appareil par un homme de métier!

## **Pannes/causes possibles**

**Le voyant "Arrivée d'eau" s'allume et un "0" apparaît dans l'affichage à segments quelques minutes après le démarrage du programme.**

- Le robinet est fermé.  
Mesures à prendre:
- Mettez le lave-vaisselle hors tension.
- Ouvrez le robinet.
- Remettez le lave-vaisselle sous tension et redémarrez le programme de lavage.

**Le programme de lavage se termine prématurément, le voyant "Vidange" clignote.**

- Le tuyau de vidange est plié.
- La pompe de vidange est obstruée. Pour le nettoyage de la pompe de vidange, voir page 34.

**Le programme de lavage se termine prématurément, deux traits horizontaux apparaissent dans l'affichage à segments.**

- Mettez le lave-vaisselle hors tension et remettez-le sous tension.
- Resélectionnez le programme.  
Si les traits horizontaux réapparaissent dans l'affichage à segments; il y a une défectuosité technique.
- Adressez-vous au service après-vente Miele.

**Augmentation de la quantité d'eau utilisée dans la cuve.**

- Des corps étrangers se sont logés dans le clapet anti-retour.  
Nettoyez le clapet anti-retour, voir page 34.

**Le lave-vaisselle ne se met pas en marche.**

- La porte est-elle bien fermée?
- La fiche est-elle bien branchée?
- Le fusible n'a-t-il pas sauté?

**La vaisselle n'est pas propre.**

- La vaisselle n'est peut-être pas correctement disposée?
- La quantité de détergent n'a peut-être pas été bien dosée?
- La quantité d'eau dans la cuve est peut-être insuffisante?  
(Vérifiez le niveau d'eau, v. page 36.)  
Causes:
  - le robinet n'est pas complètement ouvert.
  - le filtre du raccord fileté du tuyau d'arrivée d'eau est obstrué, voir Nettoyage p. 35.
  - la pression d'eau est insuffisante. Sélectionnez éventuellement "admission d'eau adaptée", voir page 29.
- Les filtres de la cuve ne sont pas propres, voir Nettoyage p. 32.
- Les gicleurs des bras d'aspersion sont bouchés, voir Nettoyage p. 33.
- Les bras d'aspersion sont bloqués par des pièces trop hautes placées dans les paniers.

# Élimination des pannes mineures

---

## **Formation d'un dépôt blanc sur la vaisselle et les couverts**

- Y a-t-il encore du sel dans le réservoir?
- Le bouchon du réservoir à sel a-t-il bien été refermé?
- Le produit de rinçage a-t-il été dosé en quantité suffisante?

Au cas où ces indications ne devraient cependant pas vous permettre de remédier à la panne, adressez-vous à votre distributeur ou au service après-vente Miele.

Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente Miele au dos de ce mode d'emploi.

Lorsque vous vous adressez à notre service après-vente, mentionnez le type ainsi que le numéro de fabrication de votre appareil.

Ces données figurent sur la plaquette signalétique fixée à la paroi intérieure de la porte.

Respectez les instructions d'installation fournies avec l'appareil

- Le lave-vaisselle doit être bien stable et en position horizontale. Les quatre pieds réglables permettent de compenser les inégalités du sol et d'adapter la hauteur de l'appareil.

## **Marge de réglage**

(hauteur totale)

de  $\pm 85$  à 86 cm pour le modèle autonome.

de  $\pm 82$  à 87 cm pour le modèle sous-encastrable (U) et le modèle intégrable (i).

## **Sous-encastrement**

Les modèles "U" et "i" sont spécialement conçus pour être sous-encastrés, c.-à-d. pour être installés sous un plan de travail continu.

Pour des raisons de stabilité, les modèles "U" et "i" ne peuvent pas être installés en autonome.



# Branchement électrique

---

L'appareil est équipé d'une fiche de branchement. La fiche doit être branchée sur une prise de courant monophasé 230 V, 50 Hz.

**Puissance de raccordement:** 3000 W

**Fusibles:** 16 A

**Câble d'alimentation:** env. 2 m

L'appareil fonctionne sans répercussion sur le réseau selon la norme DIN EN 60555.

## Respectez les instructions d'installation fournies avec l'appareil.

- Le lave-vaisselle peut être raccordé aussi bien au robinet d'eau froide qu'au robinet d'eau chaude. Dans ce dernier cas, la température de l'eau ne peut pas dépasser 60° C. En cas de raccordement à l'eau chaude: procédez à la programmation de l'indication de durée de programme comme indiqué à la page 31.
- La longueur du tuyau d'arrivée d'eau est d'env. 1,5 m. Un tuyau plus long (4 m) est cependant disponible.
- Pour le raccordement, un robinet doté d'un filetage de 3/4" est nécessaire.
- Il n'est pas nécessaire de monter un clapet anti-retour car la machine en est équipée selon les normes en vigueur.
- La pression d'eau au robinet doit se situer entre 1,0 et 10 bars. Si elle est inférieure à 1,0 bar, sélectionnez "l'admission d'eau adaptée" (voir page 29). Si elle est supérieure à 10 bars: installez une vanne de détente.
- Pour garantir le fonctionnement du système anti-fuites (Miele Waterproof-System), le tuyau d'arrivée d'eau doit être fixé au robinet en respectant une disposition déterminée.
- Le dispositif de vidange est doté d'un clapet anti-retour qui empêche toute pénétration d'eau usée dans le lave-vaisselle via le tuyau de vidange.
- La longueur du tuyau de vidange est de 1,5 m. Son diamètre intérieur est de 22 mm.
- Des tuyaux de vidange plus longs (jusqu'à 4 m) sont disponibles.
- Pour la fixation du tuyau de vidange au dispositif d'évacuation, un collier de serrage est livré avec l'appareil.
- La longueur du tuyau de vidange ne peut pas dépasser 4 m, la hauteur de refoulement doit être de 1 m maximum!
- Le tuyau d'évacuation ne peut pas être raccourci.

## Données techniques

---

Hauteur	85 cm (modèle autonome) (réglable + 1 cm)
	82 cm (modèles "U" et "i") (réglable + 5 cm)
Largeur	59,5 cm
Profondeur	60 cm (modèle autonome) 57 cm (modèles "U" et "i")
Profondeur, porte ouverte	118,5 cm (modèle autonome) 115,5 cm (modèles "U" et "i")
Tension	230 V, monophasé
Puissance de raccordement	3,0 kW
Fusibles	16 A
Labels de sécurité	VDE, déparasitage radio/TV
Pression d'arrivée d'eau	1,0 – 10 bars
Raccordement à l'eau chaude	max. 60° C
Hauteur de refoulement	max. 1 m
Longueur du tuyau de vidange	max. 4 m

# Miele

---

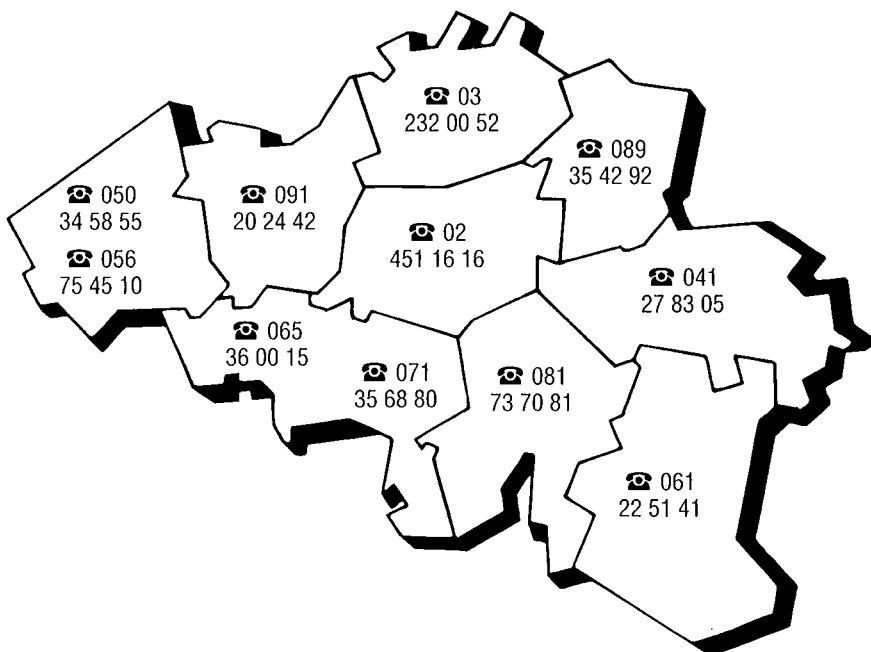
## MIELE BELGIQUE S. A.

Hof te Bollebeeklaan 9 – 1730 Mollem

## REPARATIONS A DOMICILE

En cas de panne, plusieurs techniciens spécialisés Miele sont à votre disposition dans votre proche voisinage.

Choisissez donc le numéro de téléphone de votre région.



## INTERETS CONSOMMATEURS

Pour tout autre renseignement, n'hésitez pas à appeler notre service «Intérêts consommateurs» au numéro

**☎ 02/451.16.80 Télécopieur: 02/451.14.14**

---

## MIELE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG S. à R.L.

Luxembourg-Gasperich, 20, rue Christophe Plantin  
Boîte Postale 1011, L-1010 Luxembourg

Réparations: ☎ **49711-20, -22**

Pièces de rechange: ☎ **49711-36**

Informations générales: ☎ **49711-28, -29**